

Українська

ПАРАФІЯ СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО



Багато скорбот у праведних,
і від усіх них визволить їх
Господь (Пс. 33,20).

PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: Fr. Taras Dovbeniuk

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: coventryparish@ucc-gb.com

WEBSITE: ugccmidlands.org.uk

ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У НИНИШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ». *(Блаженніший Святослав)*

WELCOME TO OUR PARISH

Першу неділю після Зіслання Святого Духа Церква називає Неділею Всіх святих. У цей день ми вшановуємо не лише тих святих, чії імена записані в церковному календарі, але й усіх, хто своїм життям засвідчив вірність Богові. Серед них можуть бути наші рідні, знайомі, близькі люди, які старалися жити за Євангелієм і залишилися вірними Христові до кінця свого земного шляху.

Кожен християнин покликаний до святості. Господь каже: «Будьте святі, бо Я святий» (пор. Лев. 11, 44; 1 Пт. 1, 15–16). Бог бажає поділитися з нами Своєю святістю, добротою, любов'ю і всім тим, що робить людину подібною до Нього та по-справжньому щасливою. Але для цього потрібна наша згода, наше бажання і наша співпраця з Божою благодаттю. Святості потрібно присвятити своє життя. Це означає бути готовими служити Богові, людям і Його Царству. Не завжди йдеться про великі чи надзвичайні вчинки. Часто саме маленькі добрі справи, зроблені щодня з любов'ю, стають початком великих змін. Щоб прямувати до святості, потрібно правильно розставити пріоритети, прагнути добра і не боятися бажати великого. Водночас святі не були людьми без помилок. Вони також мали слабкості, падали, не завжди все робили правильно. Але їхня велич полягала в тому, що вони не залишалися у своїх падіннях. Вони вставали, каялися, просили у Бога прощення і знову йшли вперед дорогою віри. Тому важливо «потоваришувати» зі святими, яких ми знаємо: читати про їхнє життя, роздумувати над їхнім прикладом, вчитися від них витривалості, любові й довіри до Бога. Ми часто захоплюємося подвигами святих, але ще важливіше — наслідувати їх. Особливо варто звертати увагу на їхнє молитовне життя, бо саме молитва найглибше єднає людину з Богом і провадить її дорогою святості.

The first Sunday after the Descent of the Holy Spirit is called by the Church the Sunday of All Saints. On this day, we honour not only those saints whose names are written in the Church calendar, but also all those who, by their lives, bore witness to their faithfulness to God. Among them may be our relatives, acquaintances, and loved ones — people who tried to live according to the Gospel and remained faithful to Christ until the end of their earthly journey. Every Christian is called to holiness. The Lord says: “Be holy, for I am holy” (cf. Lev. 11:44; 1 Pet. 1:15–16). God desires to share with us His holiness, goodness, love, and everything that makes a person like Him and truly happy. But for this, our consent, our desire, and our cooperation with God’s grace are needed. Holiness requires the dedication of one’s life. This means being ready to serve God, people, and His Kingdom. It is not always a matter of great or extraordinary deeds. Very often, small good works, done every day with love, become the beginning of great changes. In order to move towards holiness, we need to set our priorities rightly, seek what is good, and not be afraid to desire great things. At the same time, the saints were not people without mistakes. They also had weaknesses; they fell, and they did not always do everything correctly. But their greatness lay in the fact that they did not remain in their falls. They rose again, repented, asked God for forgiveness, and continued to move forward on the path of faith. Therefore, it is important to “make friends” with the saints whom we know: to read about their lives, to reflect on their example, and to learn from them perseverance, love, and trust in God. We often admire the heroic deeds of the saints, but it is even more important to imitate them. It is especially worth paying attention to their life of prayer, because prayer is what most deeply unites a person with God and leads them on the path of holiness.

о. Тарас Довбенюк

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Liturgical Schedule: 31 May – 7 June 2026

<p>Неділя 1-ша по Зісланні Святого Духа. Всіх святих Св. ап. Єрмія Св. мч. Єрмея Гл. 8. Єв. 1</p> <p>31</p> <p>SUNDAY</p>	<p>ПЕРША СПОВІДЬ ДЛЯ ДІТЕЙ / FIRST CONFESSION FOR CHILDREN</p> <p>9:30 AM</p> <p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ ЗА ВСІХ ПАРАФІАН ТА ЗА ДІТЕЙ, ЩО ПРИСТУПАЮТЬ ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ І УРОЧИСТОГО ПРИЧАСТЯ Divine Liturgy for all parishioners and for the children receiving their First Confession and Solemn Holy Communion</p> <p>10:00 AM</p>
<p>Св. Никифора, ісп.</p> <p>2</p> <p>TUESDAY</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</p> <p>9:00 AM</p>
<p>Св. мч. Лукиліяна і тих, що з ним</p> <p>3</p> <p>WEDNESDAY</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</p> <p>9:00 AM</p>
<p>✠ Торжественне поклоніння пречистим Тайнам Тіла і Крови Господа нашого Ісуса Христа Св. Митрофана, патр. Царгородського</p> <p>4</p> <p>THURSDAY</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</p> <p>9:00 AM</p>
<p>Св. сщмч. Доротея, єп. Тирського Св. мч. Косми, пресвіт. вірменського</p> <p>5</p> <p>FRIDAY</p>	<p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</p> <p>9:00 AM</p> <p>МОЛЕБЕНЬ ДО ХРИСТА ЗА МИР В УКРАЇНІ / MOLEBEN TO CHRIST FOR PEACE IN UKRAINE</p> <p>6:00 PM</p>
<p>Неділя 2-га по Зісланні Святого Духа. Всіх святих українського народу. Св. сщмч. Теодота (Богдана), єп. Анкирського Гл. 1. Єв. 2</p> <p>7</p> <p>SUNDAY</p>	<p>СПОВІДЬ / CONFESSION</p> <p>9:30 AM</p> <p>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</p> <p>10:00 AM</p>

NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!

ДУШПАСТІРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВ. ТАЇНСТВА

СПОВІДЬ.....за ½ години до кожного богослужіння
ЄВХАРИСТІЯ.....для хворих – у будь-який час
ХРЕЩЕННЯ.....за попередньою домовленістю
ПОХОРОНИ.....за попередньою домовленістю
ЄЛЕОПОМАЗАННЯ.....у будь-який час
ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІ.....у будь-який час

ШЛЮБИ – за шість місяців слід повідомити парафіяльного священника і зв'язатися з ним перед тим, як укладати шлюб.

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSION.....½ hour before every Service
EUCHARIST.....for the sick – any time
BAPTISMS.....by appointment
FUNERALS.....by appointment
ANOINTING.....any time
HOSPITAL VISITS.....any time

MARRIAGES – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other

Наші парафії / Our Parishes

DERBY

ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА | St Michael the Archangel Church
Cambridge Street off Dairyhouse Road DE23 8HP

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



WOLVERHAMPTON

ЦЕРКВА СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ | Saints Volodymyr & Olha Church
Merridale Street West, Wolverhampton

WV3 0RJ

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959



LEICESTER

ЦЕРКВА ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДЬНОГО | Ascension of Our Lord Church

Fosse Road South

LE3 0QD

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888665959



NOTTINGHAM

OUR LADY OF THE HOLY PATRONAGE & ST ALBAN'S UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX

Car park: NG3 1JF

PARISH PRIEST: VERY REV. FR. DAVID J SENYK

Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



NORTHAMPTON MISSION

ЦЕРКВА СВ. ФРАНЦИСКА І ТЕРЕЗИ | Saints Francis & Therese RC Church,
Overlade Close, East Hunsbury NN4 0RZ

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK

Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



WHEN AND WHERE TO FIND US

SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00 pm – fortnightly: 31.05.26 | 14.06.26 | 28.06.26

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

NORTHAMPTON MISSION @ 5:00 pm on the first Saturday of every month – 06.06.2026

